

И.Б. Кейдун

АмГУ

**Метание стрел в кувшин
(содержание 40-й главы *Ли цзи*)**

Тоу ху 投壺 («Метание [стрел в] кувшин»), 40-я глава конфуцианского классического текста *Ли цзи* 禮記 («Записи о ритуале»), – один из самых маленьких (всего около 650 иероглифов) разделов этого древнего памятника. Речь в этой главе идёт о немаловажной стороне жизни древнего общества: ведь метание стрел *тоу ху* считалось разновидностью *шэцзянь* 射箭 (стрельба из лука) и служило хорошим способом потренироваться в меткости в условиях, например, ограниченного пространства. Упоминания об этой своеобразной игре есть также в других древних текстах, например, в *Цзо чжуань* и *Ши цзи*, преподнося *тоу ху* как один из видов увеселительной деятельности, к которому часто обращались во время пиршеств, праздников [1, с. 230; 5, с. 636].

В ходе увеселительных мероприятий наступало время, когда хозяин выносил на парадную лестницу перед залом стрелы. На концах стрел, изготовленных из древесины клубничного или колючего дерева, отсутствовало оперение, не было и наконечника. Даже кора дерева могла быть не очищена. По форме стрелы скорее напоминали палочки для еды, но поскольку эта своеобразная игра *тоу ху* происхождением своим обязана практике стрельбы из лука, то поэтому предметы для метания всё же назывались *ши* 矢 (стрелы) [4, с. 142].

Распорядитель церемонии *сышиэ* 司射 подходил к западной лестнице, держа в руках *чжун* (中) – атрибут, предназначавшийся для складывания счётных бирок *чоума* 籌碼, своеобразный «счётчик» результативности метания стрел в кувшин. Изготовлен *чжун* был из дерева, в форме лежащего оленя, тигра или др. С обратной стороны находились отверстия для вкладывания бирок [2, с. 120]. Хозяин своим

© Кейдун И.Б., 2014

распоряжением посылал ещё одного человека принести кувшин *ху* 壺. Кувшин имел маленькое горлышко диаметром два с половиной *цуня* 寸 (один *цунь* равен 3,3 см), длинную шейную часть длиной семь *цуней*, большое широкое тулово высотой пять *цуней*. Объём кувшина *ху* – один *доу* 斗 и пять *шэнов* 升 (один *доу* равен 10 л; один *шэн* равен 1 л). Для придания кувшину устойчивости внутрь насыпали мелкую фасоль [4, с. 141].

Хозяин трижды приглашал гостя принять участие в игре, гость сначала отказывался, но затем вместе с хозяином направлялся к месту, находящемуся между двумя колоннами зала, готовился принять участие в соревнованиях *тоу ху* [3, с. 1012, 1013].

Распорядитель церемонии *сышиэ* размещал в определённых местах *ху*, *чжун* и другие предметы, и объявлял для гостя и хозяина правила метания стрел в кувшин:

– считалась попавшей в цель только та стрела, которая головной частью влетела в кувшин;

– гость и хозяин метали стрелы попеременно;

– каждая сторона по одной бросала четыре стрелы;

– если броски продолжались, то даже при попадании в цель результат не засчитывался;

– победитель должен налить чашу вина и просить проигравшего выпить;

– проигравший должен выпить вино и просить за одержавшего победу поместить его бирку *чоума* в *чжун*;

– если одна сторона выиграла три бирки *чоума*, то другая должна была выпить поздравительную чашу вина [2, с. 120].

Кроме того, *сышиэ* объяснял музыкантам, игравшим на барабанах *гу* 鼓 и гусях *сэ* 瑟, как должна звучать музыка во время соревнований: в меру быстро и в меру медленно, темп вначале должен соответствовать темпу в конце.

В ходе игры гость и хозяин сидели отдельно: справа и слева соответственно от распорядителя *сышиэ*. Тому, кто попал в цель, *сышиэ* засчитывал одно очко. После окончания метания *сышиэ* объявлял соревнования завершёнными, после чего начинался подсчёт очков, набранных каждой стороной. Способ подсчёта был следующим. Две бирки составляли пару – *цюань* 純. Тот, кто за одну серию бросков заработал *цюань* – получает в награду десять *цюаней*, складывая их прямо на землю. Если, досчитав до конца, остаётся одна, непарная фишка – это называется «остаток» *цзи* 奇. После подведения итогов *сышиэ* объявлял: «Результат такой-то стороны превзошёл результат другой стороны на столько-то *цюаней*». При этом следовало численно обозначить преимущество стороны-победителя. Если результаты сторон были равны, в таком случае объявляли: «Гость и хозяин равны» [2, с. 120].

Согласно правилам, соревнования состояли из трёх партий. Выигрыш партии отмечался выставлением на соответствующей стороне знака победы *ма* 馬, который приравнивался начислению одного очка. Если сторона выиграла все три партии, то победа носила очевидный характер. Если сторона выигрывала лишь одну партию, то получала один знак *ма*, другая сторона выигрывала две партии – получала два знака *ма*: в такой ситуации использовался принцип «большее поглощает меньшее», т.е. один знак *ма* поглощался двумя знаками *ма*, они складывались, и получалось три знака *ма*. В этой ситуации объявлялось, что победу одержала сторона, заработавшая два знака *ма*. В этом и заключался, как считают авторы сборника *Ли цзи*, принцип *и ма цун эр ма* 一馬從二馬 («одна лошадь идёт следом за двумя лошадьми») [3, с. 1017].

Закончив объявление результатов, *сышиэ* велел представителям молодого поколения стороны-победителя поднести вина проигравшему. Проигравший, опустившись на колени и держа в руках чашу, говорил: «Имею честь принять дарованный напиток» [3, с. 1016]. Победитель, также опустившись на колени, говорил: «Покорно прошу принять и отведать» [3, с. 1016]. После совершения действий, связанных с поднесением штрафного бокала, проигравший должен был просить за победителя выставить знак победы *ма* или поместить его бирку *чоума* в *чжун*. И, если таким образом получалось три знака – это означало победу. Если же одна сторона получила один знак, другая сторона – два знака, тогда обладатель одного знака передавал свой знак тому участнику, у которого их было два, и поздравлял оппонента с победой.

Во время поздравления *сышиэ* говорил: «Итоги соревнования очевидны, давайте поздравим победителя!» Гость и хозяин отвечали согласием. После осушения поздравительных чаш, *сышиэ* отдавал распоряжение убрать знаки – ритуал метания стрел в кувшин считался завершённым [3, с. 1017].

Глава *Тоу ху* описывает необходимые приготовления для проведения соревнований. Так, например, число бирок *чоума* зависело от числа участников игры, длина бирок была равна одному *чи* 尺 (равен одной трети метра) и двум *цуням*. Длина стрел могла варьироваться и определялась местом проведения соревнований: два *чи* (если речь шла о комнате), два *чи* восемь *цуней* (для зала), три *чи* шесть *цуней* (для двора). Расстояние от бросавших стрелы до места, где был установлен сосуд, равнялось длине двух с половиной стрел [3, с. 1017].

Глава *Тоу ху* завершается словами предостережений, высказанными от имени царств Лу и Сюэ в адрес младшего поколения, касающимися поведения во время метания стрел.

Последний фрагмент главы *Тоу ху* – это фиксация порядка музыкального исполнения барабанных ударов при проведении соревнований по метанию стрел.

Литература

1. *Сьма Цянь*. Исторические записки («Ши цзи»). Т. 9. Пер. с кит. и комм. под ред. *А.Р. Вяткина*, вступ. ст. *А.Р. Вяткина*. М.: Вост. лит., 2010. 623 с.
2. *Ван Э*. «Ли цзи» чэн шу као “礼记” 成书考 / 王锸著 (Исследования о формировании [текста] «Ли цзи»). Пекин. 2007. 349 с.
3. Ли цзи и чжу 禮記譯註 / Ян Тянь-юй чжунь 楊天宇撰 («Ли цзи» с переводом и комментариями / Составитель Ян Тянь-юй). В 2 томах. Т. 2. Шанхай: Гч цзи чубаньшэ 古籍出版社, 1997. 1112 с.
4. Синь дин сань ли ту 新定三礼图 / [Сун] Не Чун-и цзвань-цзи [宋] 聂崇义纂辑 (Заново утверждённые «Три [книги] о ритуалах с иллюстрациями» / Сост. [сунский] Не Чун-и). Пекин: Цинхуа дасюэ чубаньшэ 清华大学出版社, 2006. 662 с.
5. The Ch'un Ts'ew with The Tso chuan / The Chinese Classics with a translation, critical and exegetical notes, prolegomena, and copious indexes by James Legg in five volumes: V. 5. Taipei: SMC Publishing inc., 1995. 993 p.